Biblored

Innovadora Red Colombiana de Bibliotecas

MARÍA CRISTINA CABALLERO

Febrero del 2003

Consejo de Bibliotecas
y Recursos Informativos

Biblored
Innovadora Red Colombiana de Bibliotecas

MARÍA CRISTINA CABALLERO

Febrero del 2003

Consejo de Bibliotecas
y Recursos Informativos
Washington, D.C.

Créditos fotográficos cubierta
fotografías grandes:
FUNDACIÓN BILL Y MELINDA GATES

fotografías pequeñas:
FUNDACIÓN BILL Y MELINDA GATES
MARÍA CRISTINA CABALLERO

EL CONSEJO DE BIBLIOTECAS Y RECURSOS INFORMATIVOS

El Consejo de Bibliotecas y Recursos Informativos (Council on Library and Information Resources—CLIR) es una organización independiente y sin ánimo de lucro que trabaja por ampliar el acceso a la información, en las diferentes maneras en que esté registrada y preservada, como un bien público.

En alianza con otras organizaciones, CLIR ayuda a crear servicios que amplían el concepto de "biblioteca", y apoya a quienes proveen y preservan información. A través de proyectos, programas y publicaciones, CLIR trabaja por mantener y mejorar el acceso a la información para las generaciones futuras.

FUNDACIÓN BILL Y MELINDA GATES

La Fundación Bill y Melinda Gates se dedica a mejorar las vidas de las personas compartiendo avances en la salud y el aprendizaje con la comunidad global. Liderada por William H. Gates, Sr., el padre de Bill Gates, y Patty Stonesifer, es una Fundación basada en Seattle que cuenta con un fondo de aproximadamente $24 billones de dólares. Para mayor información, visite la página web www.gatesfoundation.org.

ISBN 1-887334-98-X

PUBLICADO POR:
Consejo de Bibliotecas
y Recursos Informativos
1755 Massachusetts Avenue, NW
Suite 500
Washington, DC 20036

Página web http://www.clir.org

Copias adicionales se pueden conseguir pagando $20 por copia. Las solicitudes de copias deben realizarse a través de la página web de CLIR.

∞ El papel usado en esta publicación llena los requisitos de permanencia de la "American National Standard for Information Sciences", para publicaciones de materiales destinados a bibliotecas ANSI Z39.48-1984.

©2003 Los derechos de autor son propiedad del Council on Library and Information Resources. Ninguna parte de esta publicación debe ser reproducida o transcrita de manera alguna sin permiso del editor. Solicitudes para hacer posible su reproducción deben ser enviadas a la Directora de Comunicaciones del Consejo de Bibliotecas y Recursos Informativos.

Margaret Re/re:design
Publication Design

SOBRE EL AUTOR

Nacida en Colombia, María Cristina Caballero es una periodista laureada. De 1998 al 2001 la Sra. Caballero fue directora de investigaciones de la revista *Semana,* la principal revista de actualidad de su país. Con anterioridad la Sra. Caballero trabajó en la revista *Cambio* y en el diario *El Tiempo*, el mas importante diario de Colombia. Actualmente se encuentra afiliada como "fellow" del Centro para el Liderazgo Público de la Universidad de Harvard, perteneciente a la Escuela John F. Kennedy. Ella fue seleccionada por la Universidad de Harvard para participar en los programas Nieman para periodistas y Mason para líderes internacionales.

En 1998 la Sra. Caballero recibió el prestigioso Premio de Periodismo Simón Bolívar de Colombia, por su entrevista exclusiva con Carlos Castaño, líder de los grupos paramilitares—una de las fuerzas en conflicto. Ella ya había recibido este mismo galardón en 1991 como reconocimiento a su investigación acerca de la corrupción en la Superintendencia Nacional de Notariado y Registro. En 1999, la Sra. Caballero recibió el "Premio Mundial a la Libertad de Prensa" otorgado por el Comité para la Protección de Periodistas cuya sede es en los E.E.U.U. Sus comentarios y artículos han sido publicados en importantes medios de comunicación, incluyendo el *New York Times, el Boston Globe* y *el Miami Herald.*

"Este premio es excepcionalmente refrescante y estimulante para nuestro país en conflicto... A través de nuestro sistema de bibliotecas, estamos mejorando la calidad de vida de millones de niños y adultos, ofreciéndoles nuevas oportunidades a nivel educativo, recreativo y cultural. La meta es que se superen y venzan el aburrimiento, la frustración y la violencia. Este proyecto sienta bases para construir paz en una sociedad más igualitaria".

MARGARITA PEÑA
Secretaria de Educación de Bogotá

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

La Secretaria de Educación de Bogotá, Margarita Peña, conversa con uno de los usuarios más jóvenes de la biblioteca de El Tunal.

i Prefacio
ii Agradecimientos
1 Introducción
2 Acceso igual para todos
3 Visión inicial: las bibliotecas como "templos urbanos"
5 Parte de una más amplia iniciativa educativa y tecnológica
5 Déficit de información en Bogotá
6 Las metas iniciales
El plan y sus costos
Los planes de diseño
8 Avanzando en el proceso: colecciones y servicios
9 Superando obstáculos
11 Ofreciendo oportunidades diariamente
11 Tipos de entrenamiento y programas que se ofrecen
12 Las tres bibliotecas más importantes
Virgilio Barco
El Tunal
El Tintal
15 Bibliotecas locales y vecinales
17 Administración
18 Continuando el proyecto: confrontando nuevos retos
19 El "boom" de las bibliotecas
20 Referencias

PREFACIO

El Proyecto Colombiano Biblored (La Red de Bibliotecas Públicas de la Capital) recibió el Premio al Acceso a la Información y el Aprendizaje otorgado por la Fundación Gates, administrado por el Consejo de Bibliotecas y Recursos de Información de los Estados Unidos (Council on Library and Information Resources—CLIR). El proyecto Biblored, recibió un millón de dólares para expandir sus servicios, como reconocimiento por su éxito en proveer acceso a información de manera gratuita e innovadora a la población de Bogotá, especialmente a la población de mas bajos ingresos.

Este estudio de caso destaca como Biblored fue creada, financiada, diseñada e implementada en un período de solo cuatro años. Biblored demuestra el poder y la popularidad de las bibliotecas públicas en una sociedad que está confrontando una guerra y otros conflictos. Biblored demuestra como las oportunidades educativas y culturales que ofrecen las bibliotecas públicas pueden transformar de manera profunda las vidas de las personas.

El Premio al Acceso al Aprendizaje es otorgado cada año a una biblioteca, u otra organización comparable, fuera de los Estados Unidos con el fin de reconocer los esfuerzos exitosos destinados a ampliar el acceso a la tecnología informática, de manera gratuita, favoreciendo especialmente a las comunidades más necesitadas. El premio es anunciado durante la convención anual de la Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarias e Instituciónes (www.ifla.org). CLIR, entidad que administra el premio desde Noviembre del 2001, recibe las postulaciones, teniendo como fecha límite cada 28 de Febrero. Un comité internacional de bibliotecólogos y expertos en tecnologías informáticas evalúa las postulaciones y selecciona el ganador. En el año 2002, Biblored fue escogida como el proyecto ganador tras competir con más de 130 instituciones de 65 países.

Biblored es el tercer ganador del Premio al Acceso al Aprendizaje. En el año 2001, el premio fue entregado al Proyecto de Bibliotecas de Guatemala (Probigua) y a la Biblioteca del Congreso de la Nación en Argentina. La Biblioteca de Helsinki, en Finlandia, recibió el primer premio otorgado en el año 2000.

CLIR agradece la oportunidad de administrar el Premio al Acceso al Aprendizaje, lo cual no sería posible sin la generosidad de la Fundación Bill y Melinda Gates.

ALICE BISHOP
Asesora para Proyectos Especiales
CLIR

AGRADECIMIENTOS

Este documento no habría sido posible sin la cooperación de la Ministra de Educación Nacional de Colombia, Cecilia María Vélez; la Secretaria de Educación de Bogotá, Margarita Peña; el ex-Alcalde de Bogotá, Enrique Peñalosa; la directora del Plan Nacional de Bibliotecas, Lina Espitaleta; la gerente de Biblored, Catalina Ramírez; y el director de la Biblioteca Luis Angel Arango Jorge Orlando Melo.

La autora desea agradecer a Joe S. Nye Jr., decano de la Escuela de Gobierno John F. Kennedy de la Universidad de Harvard su apoyo y especial interés por Colombia. También desea agradecer el apoyo brindado por el Programa Mason de la Escuela de Gobierno John F. Kennedy y el Centro para el Liderazgo Público de Harvard. Finalmente, la autora desea expresar su agradecimiento a John Lenger, su esposo y editor preferido.

La nación de Colombia

Cuatro décadas de guerra civil y mas de una década de "narco-terrorismo" han tenido un serio impacto en las instituciones civiles de Colombia, debilitando gravemente la democracia más antigua de América Latina. Cerca de 40.000 colombianos han perdido la vida en la década pasada. En este país de 41 millones de habitantes, aproximadamente dos millones de Colombianos son refugiados indigentes que han abandonado sus pueblos de origen, como consecuencia de la violencia.

Colombia ha sufrido una crisis de gobernabilidad; la tasa de homicidios ha llegado a ser la más alta del mundo y los índices de pobreza han crecido. Hoy aproximadamente el 64 por ciento de la población vive bajo la línea de pobreza.

Habitada por más de seis millones de personas, Bogotá, D.C. (Distrito Capital) es una de las ciudades más grandes de América Latina y el centro económico más importante de Colombia. Bogotá contribuye con el 26 por ciento del GDP y congrega el 15 por ciento de la población en edad escolar: 1,5 millones de niños y jóvenes. La población de Bogotá ha crecido aceleradamente debido a la migración del campo generada por el conflicto interno y la violencia en zonas rurales. Bogotá recibe aproximadamente 100.000 personas nuevas al año. Según cifras de la Secretaría de Educación, el 80 por ciento de los habitantes de Bogotá viven en condiciones de pobreza.

Considerando la multiplicidad de retos que la ciudad ha venido afrontando, previas administraciones distritales no dieron prioridad a expandir el acceso a la información mediante la creación de una red moderna de bibliotecas públicas. Así, a mediados de la década de los 90, Bogotá no tenía suficientes espacios públicos adecuados para ofrecer a los habitantes de la ciudad acceso al conocimiento, la investigación y la información o la cultura, en general—mas que la Biblioteca Luis Angel Arango (BLAA) que siempre tenia exceso de usuarios.

Bibliotecas Biblored en Bogotá

Un vistazo a Biblored

Número de bibliotecas	19
Número de computadores-de acceso público	328
Número de Libros	185.000
Promedio de usuarios mensuales	200.000
Número de empleados de tiempo completo	177
Presupuesto anual, en dólares de los E.E.U.U.	$2.173.000

INTRODUCCIÓN

Biblored, la Red de Bibliotecas Públicas de la Capital, fue creada por iniciativa de Enrique Peñalosa, Alcalde de Bogotá (1998-2001). Peñalosa incluyó esta red como parte fundamental del plan de desarrollo de la ciudad, desde el comienzo de su período. "Decidí promover una visión diferente, un estilo de vida diferente en Bogotá. No debemos concentrar nuestros esfuerzos en medir el éxito de nuestros ciudadanos a través del ingreso per-cápita, sino a través del desarrollo de su potencial, ofreciéndoles la oportunidad de mejorar su calidad de vida", dijo Peñalosa. "Por ese motivo concentré esfuerzos en construir bibliotecas y parques, en mejorar el transporte público, y abriendo ciclo vías", agregó.

En una ciudad en la cual muchos de sus residentes viven en circunstancias de pobreza, Biblored está brindando acceso al uso de computadores, nuevas tecnologías y libros, de manera gratuita. Con la creación de Biblored, las bibliotecas se han convertido en centro de actividades dedicadas al desarrollo comunitario en sectores de la ciudad que confrontan serias desventajas socio-económicas. Durante los últimos cuatro años, Biblored ha construido tres grandes bibliotecas públicas—El Tintal, El Tunal y Virgilio Barco—en medio de renovados parques de la ciudad. El proyecto también ha actualizado y fortalecido 16 bibliotecas locales y de barrio que ahora atraen 10.000 visitantes diarios en promedio. La red cuenta con 328 computadores para ser usados por el público y aproximadamente 185.000 libros a disposición de los usuarios.

"Biblored ha ayudado a conectar a los bogotanos con el mundo de la información digital. Esperamos que este importante proyecto, que ayuda a mejorar el acceso a la información en Colombia, sirva como modelo para otros países."

RICHARD AKEROYD
Director de las Iniciativas pro-Bibliotecas Internacionales, de la Fundación Bill y Melinda Gates.

Créditos: Fundación Bill y Melinda Gates- Fotógrafo: Wesley Bocxe

El Tintal es una de las tres grandes bibliotecas construidas como parte de Biblored. Esta ubicada en el sitio ocupado anteriormente por una planta de transferencia de basuras. Esta biblioteca atrae a mas de 2.000 usuarios entre semana.

Acceso igual para todos

Biblored está ayudando a generar tejido social, ofreciendo actividades educativas, culturales y recreativas a los residentes de diferentes sectores y especialmente a aquellos afrontando problemáticas sociales. Las bibliotecas tienen el reto de ofrecer alternativas constructivas destinadas a niños, adolescentes, adultos, abuelos y desempleados, con la meta de que lleguen a desarrollar más sentido de pertenencia y compromiso con sus comunidades y que, a su vez, se conviertan en ciudadanos más productivos. Otra de las metas es proveer alternativas positivas para el uso del tiempo libre.

Cecilia María Vélez White, ex-Secretaria de Educación de Bogotá, quien fue recientemente nombrada Ministra de Educación, dijo que Biblored es un proyecto innovador y ambicioso destinado a proveer mayor equidad en el acceso a la educación y a la cultura por parte de todos los ciudadanos. "El creciente número de usuarios de estas bibliotecas demuestra que las familias de bajos ingresos están aprendiendo de los beneficios de desarrollar su potencial educativo y cultural".

Jorge Orlando Melo, director de la Biblioteca Luis Angel Arango (BLAA), la biblioteca pública más grande de Colombia, apoyó especialmente la creación de Biblored. Melo destacó que este proyecto logró doblar el número de usuarios de bibliotecas públicas en Bogotá—de 3,5 millones a 7 millones—en el período del año 2000 al 2002. Melo también indicó que Biblored hizo posible el uso del Internet por parte de 2,4 millones de usuarios durante el año 2002. Esta creciente demanda de los servicios de Internet no se ha dado a costa del uso de libros; éstos también han sido constantemente solicitados en las diferentes bibliotecas.

Hoy dia miles de personas de todas las edades se han convertido en asiduos usuarios de Biblored. El impacto de este proyecto se puede ilustrar con la experiencia de Luis Cárdenas, un niño de 12 años. Cuando un edificio blanco y grande apareció de repente en su barrio, este llamó la curiosidad del pequeño. En vez de vagar por las calles, empezó a dedicar cada vez más tiempo a la biblioteca; se inscribió en talleres y programas de promoción de la lectura. "Prefiero estar aquí en la biblioteca que en la calle... aprendiendo cosas que no debería", dijo Cárdenas a una de las bibliotecólogas. Poco después personal de Biblored le ayudo a conseguir un cupo en una escuela pública. Luis dice que la biblioteca le ha dado la "oportunidad de aprender, de conocer el mundo y de querer llegar a ser alguien; de tener sueños, y de viajar en el tiempo y en el espacio—sin tener que gastar dinero".

Otro ejemplo es Olga Bravo, una abuela de 75 años, quien migró a Bogotá desde una zona rural azotada por la violencia. Después de asistir a un taller sobre Internet para los abuelos, durante tres semanas, la Señora Bravo, quien solo tuvo oportunidad de aprender a leer y escribir siendo una niña campesina, dice: "Siento como si hubiera nacido de nuevo. Ni siquiera había soñado aprender sobre computadores e Internet. Ahora puedo ser útil. Voy a ayudar a educar a mis 26 nietos. Les enseñare acerca de computadores."

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Olga Bravo, una mujer de 75 años que huyó de su pueblo para escapar de la violencia, asiste a un taller sobre computadores en la biblioteca del Tunal. Ella quiere enseñarle a sus 26 nietos lo que esta aprendiendo.

Visión inicial: Las bibliotecas como "Templos urbanos"

En 1998, cuando el Alcalde Peñalosa, economista de profesión, decidió hacer de la red de bibliotecas parte del plan de desarrollo de Bogotá, tuvo la visión de crear "templos urbanos"—islas de civilización en medio de un país asediado por la pobreza y un prolongado conflicto armado. Durante su gestión se llevaron a cabo esfuerzos por mejorar las condiciones de vida en barrios habitados por personas de bajos recursos; se ofrecieron oportunidades a nivel educativo y se promovió la participación de los ciudadanos en los proyectos. El equipo de Peñalosa abrió nuevos colegios, construyó y renovó parques públicos, y plantó árboles masivamente. También transformó y expandió el transporte público y abrió nuevas ciclo vías.

Biblored se constituyó en símbolo de la gestión de Peñalosa. "Las tres nuevas bibliotecas son tan grandes como catedrales", dice él. "Simbolizan la importancia que la ciudad quería otorgar a la educación y el desarrollo intelectual, el cual también puede ayudar a los ciudadanos a apreciar más la vida".

El ex-alcalde, entrevistado para este informe en Noviembre del año 2002, agregó que las bibliotecas fueron diseñadas tan grandes como son, con el objetivo de

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Aleja Camacho, quien trabaja como empleada de servicio domestico, lleva a sus dos hijas a la biblioteca de Suba para que hagan sus deberes escolares.

convertirlas en monumentos a la dignidad humana. "Todo ciudadano es invitado a usarlas y a ser bien tratado; a sentirse importante solo por el hecho de ser un ciudadano colombiano. Desde mi punto de vista, el verdadero proceso de aprendizaje sucede cuando tiene lugar por iniciativa propia; cuando uno esta motivado a aprender. Bill Gates es un ejemplo de como un individuo es capaz de aprender y progresar por sí mismo."

Peñalosa sabía que Bogotá necesitaba más bibliotecas porque el frecuentemente se sorprendía al ver las largas filas de bogotanos enfrente a la BLAA. "También me impresionó saber que era una de las más usadas del mundo", agregó. De hecho, cuando Peñalosa vivió en ciudades de los Estados Unidos, se dio cuenta de la importancia de las bibliotecas públicas como parte de una vida civilizada.

La meta de Peñalosa y su equipo fue crear un sistema de bibliotecas que ofreciera acceso gratuito a la información en general y particularmente a la información digital. Así, algunas de las nuevas bibliotecas fueron construidas en secciones de la ciudad donde los niños tenían muy pocas opciones sociales y educativas. "Allí hoy en día Biblored representa esperanza", comenta Vélez White, quien estuvo al frente de la implementación del proyecto. "A través de las nuevas bibliotecas, la gente puede no solo tener acceso a la información sino socializar con sus vecinos". Hoy en día frases como "Bogotá, Ciudad de Bibliotecas", y "El Camino al Conocimiento, en Bogotá" son frecuentemente usadas.

En países en desarrollo, Peñalosa destacó, los dueños de carros son usualmente quienes tienen poder. "Como resultados de ello, este grupo es capaz de influir o dominar las políticas, logrando que las inversiones más significativas se destinen a las vías", dijo Peñalosa. El quiso dar un giro a la orientación de recursos, manteniendo entre sus prioridades la creación de la red de bibliotecas. "No pavimentamos todas las calles. Parte del presupuesto que en teoría habría podido dedicar a ese rubro se dedicó a Biblored, así como a otros proyectos que benefician a las poblaciones de bajos ingresos y les abren oportunidades".

"Las bibliotecas nos permiten ser más educados. Si podemos adquirir más conocimiento, podemos tomar conciencia de cuán insignificantes son las causas del conflicto, en comparación con el universo, la historia mundial, y otros muchos avances científicos y tecnológicos. Las Bibliotecas promueven el proceso de pensar y los debates civilizados. Las bibliotecas ofrecen espacio para los futuros escritores y científicos. Las bibliotecas nos permite formarnos a nosotros mismos como individuos y comunidades, así como a promover equidad. Si somos capaces de desarrollar nuestro potencial humano, probablemente vamos ser capaces de co-existir de una mejor manera y a ser menos conflictivos."

Parte de una más amplia iniciativa educativa y tecnológica

Biblored es parte de un proyecto más amplio dedicado a mejorar la educación y el uso de las nuevas tecnologías en Bogotá. La meta inicial fue conectar las escuelas públicas en una red educativa integrada que promoviera el aprendizaje a través del uso de los computadores. Este proyecto conocido como "Red P", fue autorizado en el último mes de la administración del Alcalde Antanas Mockus, quien precedió a Peñalosa. Este se financio con un préstamo de $42 millones de dólares otorgado por España. Durante la administración de Peñalosa, se dió continuidad al proyecto y se instalaron 14.000 computadores en 662 escuelas públicas. Esta red ofrece centro de aprendizaje virtuales, así como proyectos de enseñanza.

La segunda meta fue aumentar el numero de estudiantes matriculados en las escuelas publicas. Durante la administración de Velez White el numero de estudiantes matriculados en las escuelas públicas aumento un 30%. Muchos de estos estudiantes eran de las áreas más vulnerables.

Además, según Vélez White, se mejoro la planta física de más de 150 escuelas, 24 escuelas existentes fueron totalmente reconstruidas, 25 modernas escuelas nuevas fueron construidas, así como 100 jardines infantiles. Vélez White solicitó a los directivos de algunos de los mejores colegios privados de Bogotá hacerse cargo de las nuevas escuelas construidas en sectores deprimidos de la ciudad. Para sorpresa de muchos, ellos aceptaron el reto.

"Últimamente, numerosos retos han surgido, especialmente relacionados con la apropiación del uso de la tecnología. Uno de los retos a futuro es integrar las nuevas tecnologías al área educativa de manera creativa", concluyó Velez White.

Déficit de información en Bogotá

Simultáneamente, un estudio iniciado por Vélez White en 1998 y dirigido por la bibliotecóloga Lina Espitaleta (más tarde nombrada directora del Plan Nacional de Bibliotecas) reveló que existía un déficit grave de información en la ciudad de Bogotá y particularmente en los sectores de bajos recursos. (Espitaleta y Palomino 1998)

Cuando el estudio fue realizado Bogotá tenía 105 bibliotecas públicas. Muchas se encontraban politizadas, según funcionarios de Biblored. "Encontramos que algunos concejales abrían una biblioteca con pocos libros y un empleado, y después de conseguir votos se olvidaban de ella", dijo un empleado de Biblored. "Otros abrían bibliotecas incipientes para conseguirle empleo a un amigo o a un familiar."

Las bibliotecas no tenían suficiente personal. Un 75 por ciento de ellas tenían sólo un empleado, 18 por ciento tenían dos empleados, y un 7 por ciento tres empleados. Las bibliotecas estaban también afectadas por reducidos presupuestos, que a su vez significaban pocas horas de servicio y casi inexistente acceso a tecnologías informativas. Sólo la BLAA, que contenía el 90 por ciento del total de libros existentes en bibliotecas, contaba con personal entrenado y modernas tecnologías. Por ello, no es sorprendente que esta no diera abasto y que frecuentemente hubiera largas filas para entrar.

Los directivos de Biblored comenzaron por la integración y el fortalecimiento de otras bibliotecas que estaban funcionando mejor, como por ejemplo aquellas administradas por la Caja de Subsidio Familiar, Colsubsidio. Hoy en día algunas de estas bibliotecas locales y de barrio son administradas por Bienestar Social del Distrito, empresas privadas y reciben el apoyo de organizaciones no gubernamentales. Funcionarios de Biblored trabajan en conjunto con estas organizaciones para mejorar el servicio de bibliotecas locales y de barrio, a través de la ciudad.

Las metas iniciales

En el estudio se definió el término "bibliotecas públicas" como instituciones dinámicas que promueven la educación y la cultura, ofreciendo acceso gratuito a los recursos informativos.

El director de la BLAA y la directora de la Biblioteca Piloto de Medellín, Gloria Inés Palomino contribuyeron como entusiastas consejeros del proyecto. El estudio no sólo identificó el déficit de libros sino que destacó la importancia de crear una red que cubriera la ciudad. Además estableció las siguientes metas para el proyecto en general, algunas de las cuales surgieron de consultas a diferentes estudios sobre la utilización de bibliotecas:

—Crear y fortalecer hábitos de lectura en los niños, apoyar a ciudadanos motivados a aprender por sí mismos; promover creatividad y estimular la imaginación de los niños, jóvenes y adultos. (UNESCO 1996)

—Promover respeto por la herencia cultural, y el conocimiento del patrimonio cultural, las artes y las innovaciones científicas. (Palomino 1998)

—Promover el acceso a una variedad de actividades culturales, como una manera de promover el desarrollo personal y fomentar la cohesión entre las comunidades. Promover diálogos interculturales y la aceptación de la diversidad. (UNESCO 1995)

—Promover las tradiciones orales.

—Facilitar el acceso a actividades comunitarias, y celebrar sus logros. Ofrecer información actualizada para las instituciones locales, las asociaciones profesionales y los grupos de interés. (Mejía 1991)

—Promover el uso de nuevas tecnologías de la información.

Teniendo en cuenta estas metas trazadas, las bibliotecas de Biblored fueron ubicadas estratégicamente para servir a por lo menos el 70 por ciento de la población en edad escolar y un 40 por ciento de la población adulta—un total de aproximadamente 3,4 millones de personas.

EL PLAN Y SUS COSTOS

El estudio realizado en 1998 plantea las etapas necesarias para la implementación del plan Biblored. Las etapas incluyen la preparación de manuales, la estimación de costos, el estudio de la demanda y la identificación de prioridades. El plan también incluye procedimientos técnicos, financieros, legales y administrativos. Entre otros enumera los siguientes componentes:

—Identificación de los sitios donde se ubicarían las bibliotecas y el posible impacto para ese sector.

—Desarrollo de sistemas de control y seguimiento de los recursos asignados al proyecto, dentro de las restricciones presupuestales existentes.

—Diseño de planes arquitectónicos y definición de los contratos.

—Creación de una jerarquía administrativa, definición de procesos gerenciales y normas administrativas.

—Identificación de los bienes, la infraestructura y los servicios necesarios.

—Selección y entrenamiento del personal, incluyendo un gerente general para el proyecto.

—Diseño un programa de comunicaciones para proyectar la imagen del proyecto y promover campañas publicitarias.

Las inversiones iniciales en Biblored comenzaron en 1998, como parte de un plan municipal de desarrollo a tres años. Cuatro años después, la ciudad había logrado desarrollar el proyecto de Biblored a un costo de $17,4 millones de dólares. Este presupuesto no incluyó los parques y ciclo vías alrededor de las nuevas bibliotecas. "Ese es el presupuesto invertido por parte de la Secretaría de Educación, pero

Créditos: Fundación Bill y Melinda Gates- Fotógrafo: Wesley Bocxe

nosotros también delegamos contratos a otras instituciones, como el Instituto Distrital de Recreación y Deporte", señala Peñalosa. "Este Instituto, por ejemplo, estuvo a cargo de construir el parque alrededor de la Biblioteca Virgilio Barco, la más grande de la red". Si se hubiera tenido que pagar el costo el terreno, se habría incrementado el costo del proyecto considerablemente. "Si hubiéramos tenido que pagar el terreno donde se construyó la Biblioteca Virgilio Barco, tendríamos que haber desembolsado unos $6 millones de dólares más".

Cada Biblioteca de Biblored ofrece una variedad de programas y sesiones de entrenamiento para usuarios de todas las edades. Los temas van desde sesiones de lectura de cuentos para niños, hasta clases especializadas para personas de la tercera edad.

LOS PLANES DE DISEÑO

El estudio definió estrictos parámetros para la construcción de las bibliotecas. El Alcalde tomó las decisiones finales acerca de la ubicación de las bibliotecas y aseguró el presupuesto necesario, destacando que se trataba de una de las prioridades de su administración.

Se abrieron concursos para seleccionar a los arquitectos a cargo de la construcción de las bibliotecas. Las bases del concurso planteaban que cada una de las bibliotecas debía ser moderna y debía ofrecer una variedad de servicios, como colecciones abiertas, información digital, paquetes de multimedia, salones para audio y video, y áreas especiales de aprendizaje para los niños. Los lineamientos destacaban que la meta de Biblored era apoyar el desarrollo educativo.

El Alcalde, la Secretaria de Educación, la Gerente General y Espitaleta estuvieron al frente de la supervisión de los avances de Biblored. Espitaleta insistió en que las Bibliotecas deberían compartir una base de datos dedicada al acceso al público, los catálogos y controles, la circulación y los sistemas de préstamo, las informaciones periódicas, las adquisiciones, y el material académico de reserva.

Avanzando en el proceso: colecciones y servicios

Otro de los retos de Biblored consistió en decidir acerca del tipo de colecciones que fueran más útiles. Así, se decidió conformar un equipo dedicado al tema. Este preparó un manual delineando políticas, objetivos, tipos de usuarios, y prioridades en las adquisiciones en los campos de ciencias sociales, humanidades, ciencias puras, ciencias aplicadas y colecciones especializadas.

El equipo de trabajo tuvo en cuenta los siguientes tipos de colección: colecciones especiales, colecciones de investigación y colecciones básicas o generales; luego se hicieron listas detalladas de los tipos de material que deberia ser incluido en las colecciones. Antes de tomar decisiones, el comité consultó especialistas (principalmente de la BLAA), evaluó muestras de materiales, analizó perfiles de usuarios, y consultó a los empleados. No sólo se compraron volúmenes sino que se recibieron donaciones de empresas e individuos.

Inicialmente, cada una de las tres bibliotecas nuevas se dotó con aproximadamente 25.000 volúmenes. La capacidad de las mismas es mucho mayor: podrían guardar aproximadamente 150.000 volúmenes por biblioteca. Cada una de las nuevas bibliotecas tiene espacios de lectura para unos 600 usuarios simultáneos. En el año 2003, Biblored planea duplicar el número de volúmenes existentes en cada una de las tres grandes bibliotecas. Debido a que las colecciones son limitadas, por ahora no se están prestando los libros para ser leídos fuera de la biblioteca. Equipar a la red para hacer posible los préstamos domiciliarios, forma parte de las metas a corto plazo.

Las 16 bibliotecas locales y de barrio integradas a la red, están ubicadas estratégicamente a través de la ciudad con el fin de que ningún habitante de Bogotá tenga que desplazarse más de un kilómetro para llegar a hacer consultas. El tamaño promedio de las bibliotecas menores es de 500 metros cuadrados. Los usuarios tienen la capacidad de consultar los catálogos en línea desde la biblioteca principal o cualquiera de los planteles regionales. Biblored está conectada virtualmente a la Biblioteca Luis Angel Arango y al sistema de bibliotecas de Colsubsidio.

Algunas de las pequeñas bibliotecas administradas por Colsubsidio, existían previo a la creación de Biblored. Espitaleta destaca que la red integró su trabajo con varias instituciones como los son Colsubsidio y la Cámara de Comercio de Bogotá, entidad a cargo de administrar las "Salas Bogotá", abiertas en cada una de las tres bibliotecas nuevas.

Las salas dedicadas a los niños ofrecen información general, literatura, libros de referencia, y revistas. Las salas generales ofrecen información en el área de humanidades, ciencias sociales, ciencias naturales y tecnología. Materiales de referencia incluyen diccionarios, enciclopedias, diversos atlas y directorios.

"Uno de los aspectos más importantes en el proyecto de Biblored es el acceso a la tecnología, como instrumento o herramienta de aprendizaje", destacó Vélez White. Los usuarios tienen la posibilidad de tener acceso al Internet y a otras tecnologías informativas tales como bases de datos y software especializado.

Ahora Biblored ofrece entrenamiento en el uso de computadores a niños, adolescentes y adultos de todas las edades. También se han diseñado cursos especializados dedicados a profesores de primaria

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Luisa y Natalia, de diez y seis años respectivamente, se entretienen con juegos educacionales en la Biblioteca Virgilio Barco.

y secundaria. Esto con el fin de que los profesores se encuentren en capacidad de enseñar a sus alumnos sobre el mundo de los computadores.

Otos programas están dedicados a ser guías de los usuarios, a suministrar instrucciones sobre el uso y procesamiento de los materiales, a promover el aprendizaje, a contar historias y facilitar talleres; también se programan reuniones con escritores, programas culturales (exhibiciones artísticas, presentaciones de teatro y música), se programan talleres de redacción, foros y la presentación de películas.

Superando obstáculos

Durante el proceso de creación de Biblored, mientras los bibliotecólogos estaban planeando múltiples servicios y adquiriendo colecciones, Biblored afrontó una serie de dificultades financieras, administrativas, políticas y legales.

Muchos críticos cuestionaron el proyecto, asegurando que se trataba de un lujo y no de una verdadera prioridad. Peñalosa reaccionó destacando que las bibliotecas eran necesarias para suministrar a los ciudadanos informaciones básicas que ellos necesitaban para mejorar la calidad de sus vidas. Al mismo tiempo, Peñalosa argumentó que las bibliotecas serían construidas controlando costos, y demostrando la creatividad de los mejores arquitectos colombianos. “Era importante que las bibliotecas se convirtieran en un símbolo de esperanza para la ciudad, y al mismo tiempo prestaran un excelente servicio a los barrios habitados por población de bajos recursos”, dijo él. “Claro que para hacer posible la financiación de Biblored no pavimentamos algunas calles. Pero yo sabía que pavimentar calles iba a ser un proyecto fácilmente asumido por cualquier otra administración. Por el contrario, no era muy probable que otra administración decidiera dar prioridad a crear una red de bibliotecas”, explicó Peñalosa.

Algunos opositores políticos señalaron que las bibliotecas ya eran consideradas obsoletas en esta era del Internet. "Yo les expresé que estaba en total desacuerdo con esa opinión. Lo uno complementa lo otro", dijo Peñalosa.

Entre otras cosas, se presentaron tensiones entre la primera gerente general de Biblored y Vélez White. Finalmente, el problema se resolvió contratando un nuevo gerente.

Inicialmente se planteó que la biblioteca Virgilio Barco sería un proyecto conjunto de la Alcaldía de Bogotá y de la Gobernación de Cundinamarca, el Departamento contiguo a Bogotá. El edificio sería construido en un terreno perteneciente a la Beneficencia de Cundinamarca; se había planeado traer a la biblioteca a los usuarios de esa zona por medio del tren. Sin embargo, el proceso administrativo al interior de la Gobernación era tan lento que el Alcalde decidió buscar alternativas.

Entonces, se tomó la decisión de recuperar un amplio terreno que había sido donado a un equipo de fútbol (llamado Millonarios), por parte de una administración distrital previa. "Increíble pero cierto, el equipo de fútbol no había hecho ninguna inversión en el terreno", destaca Peñalosa. "Por el contrario, estaba cobrando a la gente por depositar basuras y escombros de materiales de construcción allí. El nivel del terreno había subido seis metros. Tan sólo las excavaciones para llegar a tierra firme y remover las basuras tuvieron un costo de $180.000 dólares".

El plan original había anunciado la construcción de cuatro grandes bibliotecas. La nueva biblioteca ofrecida inicialmente a los habitantes del sector de Suba, en el norte de Bogotá, no se llegó a construir porque el proyecto se quedó sin presupuesto. "Se encuentran listos tanto un terreno como el diseño del arquitecto Carlos Morales, en caso de que una nueva administración decida financiar la obra. Los concejales de Suba y los propietarios del terreno inicialmente elegido para la biblioteca no ayudaron mucho a la realización del proyecto", dijo Peñalosa. "Algunos decidieron cobrar más dinero por el terreno de lo que éste legalmente costaba. Entonces, fue necesario buscar otro terreno para la biblioteca. Y se perdió mucho tiempo".

La actual gerente de Biblored, Catalina Ramírez, asegura que las editoriales locales se mostraron escépticas ante el proyecto en un comienzo. "Ellos consideraron que el proyecto representaba una competencia a su industria. Fue necesario explicarles que una mayoría de los beneficiarios del proyecto no tenían suficiente poder adquisitivo para comprar los libros que ellos venden".

La formación de coaliciones con otras entidades fue muy valiosa para llegar a superar algunos de los obstáculos que se presentaron. La Secretaría de Hacienda ayudó a acelerar los procesos legales necesarios para remover las maquinarias abandonadas en un edificio que previamente había sido una planta de transferencia de basuras. Ese mismo edificio se convirtió en la biblioteca de El Tintal. Esta misma Secretaría ayudó a encontrar recursos para hacer posible la construcción de los parques recreacionales alrededor de las bibliotecas Virgilio Barco y El Tintal, cuando ya el proyecto se estaba quedando sin dinero.

La Secretaría General de la Alcaldía ayudó también a superar una serie de problemas legales relacionados con la recuperación del terreno que había sido donado al equipo de fútbol. El Departamento de Planeación, el Acueducto Distrital y la Empresa de Teléfonos también ayudaron para que el proyecto pudiera avanzar a tiempo. El Departamento de Policía removió cientos de carros recuperados de ladrones que habían sido botados en el terreno que rodeaba la biblioteca de El Tintal, y donde se planeaba construir un parque. El Instituto de Recreación y Deporte no sólo ayudó a la construcción de los parques sino que tuvo que remover personas y negocios instalados ilegalmente en los terrenos asignados a la Biblioteca Virgilio Barco.

Ofreciendo oportunidades diariamente

Muchas de las personas que usan los computadores ofrecidos por Biblored, son de bajos recursos; y muchos de ellos son jóvenes. En general, niños, jóvenes y adultos jóvenes, quienes forman parte del 33 por ciento de la población de Bogotá, se encuentran entre los frecuentes beneficiarios del proyecto.

Visitantes de todas las edades utilizan los computadores con entusiasmo. Después de asistir a un curso de entrenamiento en World y Excel, Javier Rojas, de 13 años, decidió que él desea estudiar ingeniería de sistemas al terminar sus estudios de secundaria. El ni siquiera lo había pensado antes, pero tras aprender sobre algunos de los "secretos del Internet", él no deja de asistir ni un sólo día al laboratorio de computadores abierto en la biblioteca. La mamá de Rojas es una empleada de servicio doméstico y su padre un celador.

Cada una de las grandes bibliotecas integra más de 6.000 metros cuadrados de construcción y puede atender a 600 usuarios, de manera simultánea. Los espacios incluyen áreas de lectura donde se encuentran las colecciones generales de referencia, periódicos, puntos de trabajo individual y en grupo con acceso a Internet, salas con proyectores, salas de música, salas dedicadas a actividades para los niños, también equipadas con Internet y paquetes de multimedia. Cada biblioteca tiene, asimismo, una sala dedicada a asuntos de Bogotá, auditorios y salas múltiples que ofrecen espacio para reuniones comunitarias.

Tipos de entrenamiento y programas que se ofrecen

Dando respuesta a la demanda de los usuarios, cada biblioteca organiza un calendario diario de diferentes cursos y actividades. Algunos ejemplos son:

Entrenamiento Unicornio en las bibliotecas de El Tunal y Virgilio Barco. El objetivo es enseñar cómo usar del catálogo de Biblored. Quienes han tomado este curso pueden fácilmente buscar información sobre los recursos de la biblioteca antes de buscar en los estantes. El curso se ofrece mensualmente e incluye enseñanza de búsquedas por medio de secuencias booleanas y búsquedas avanzadas.

Entrenamiento en Sistemas para usuarios jóvenes en El Tunal. Los jóvenes que participan aprenden sobre software y hardware incluyendo Microsoft (Word, Excel y Powerpoint), paquetes multimedia, Internet y el catálogo de Biblored. Se les enseña a manejar programas buscadores; también aprenden a recuperar y almacenar información.

Entrenamiento a profesores en El Tunal. El curso está dirigido a entrenar futuros entrenadores en el uso y servicios de la biblioteca. Cada módulo está formado por cuatro sesiones, generalmente ofrecidas los sábados. El curso incluye conocimientos del computador, paquetes multimedia, Internet y el catálogo Unicornio de Biblored.

Entrenamiento en computadores para adultos mayores en El Tunal. En este curso, las personas adultas aprenden a usar el catálogo de la biblioteca, Internet y los paquetes multimedia.

Entrenamiento en computadores para niños. Los niños reciben entrenamiento en el catálogo de productos, Internet y multimedia. Las sesiones normalmente se ofrecen los sábados.

Herramientas en tecnología y promoción del entrenamiento para niños en El Tintal. En un taller de 10 horas, los niños aprenden el uso de Microsoft Word, Internet y Microsoft Encarta.

Entrenamiento en Microsoft Office para jóvenes y adultos en El Tintal. Los jóvenes y adultos aprenden a manejar Microsoft Office y a navegar en el Internet. El curso enseña también las habilidades básicas para escribir hojas de vida, desarrollar proyectos de investigación y como escribir informes.

Internet para jóvenes y adultos en todas las bibliotecas. En tres sesiones realizadas los sábados, los usuarios aprenden a navegar

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Fernanda, un miembro del grupo El rincón de los abuelos, explora el Internet.

en el Internet y las herramientas de búsqueda. Los usuarios aprenden sobre búsquedas básicas y avanzadas, estrategias y secuencias de búsqueda.

"Escuchar, sentir y comunicar" en El Tintal. El proyecto está dirigido a usuarios invidentes o con problemas de visión. El Instituto para Ciegos donó un sistema de software Braille, una máquina que lee texto y una impresora especializada. La biblioteca cuenta con 163 libros en Braille y 60 libros en audio digital. Los funcionarios de Biblored o personas voluntarias leen libros para los invidentes y organizan discusiones sobre las lecturas.

El rincón de los abuelos, permite a las personas de la tercera edad compartir su conocimiento y tradiciones. Algunas de las bibliotecas están recopilando la historia de diferentes vecindarios tal como la cuentan los abuelos.

Promoción de la lectura a través de nuevas tecnologías / taller para niños. El personal de la biblioteca lee una historia y los niños crean ilustraciones en el computador destacando los elementos claves de la narración.

Taller para escuchar con tus ojos. Este programa se creó para personas con problemas auditivos y está siendo apoyado a través de instituciones especializadas.

Talleres para niños desplazados. Este proyecto invita a los niños que han tenido experiencias traumáticas al ser desplazados por la violencia para que se involucren con otros niños y socialicen. Leen libros y participan en actividades y juegos académicos y constructivos.

Lectura en hospitales. Grupos de voluntarios guiados por los empleados de Biblored leen libros a los niños en los hospitales.

Mitos y tradiciones locales. Los ciudadanos del vecindario conversan sobre la historia de su localidad. Los profesionales facilitan las reuniones.

Programa de adolecentes. Los empleados de las bibliotecas promueven las discusiones entre jóvenes que han visto películas y asistido a conferencias. Organizan también conciertos y presentaciones de músicos jóvenes. Algunas bibliotecas animan a los jóvenes a publicar sus observaciones en un periódico o boletín.

Entre otros programas están los talleres de expresión oral, sesiones de lectura en vecindarios muy pobres y programas de lectura en las cárceles. Las nuevas bibliotecas también organizan exposiciones de arte con el apoyo de instituciones como BLAA.

Las tres Bibliotecas más importantes

VIRGILIO BARCO

Construida en medio del parque Simón Bolívar, esta biblioteca—la más grande de la red—recibe cada fin de semana un promedio de 8.000 visitantes. La espaciosa biblioteca, que da la bienvenida a un promedio de 2.000 visitantes cada día

(entre semana), recibió su nombre en honor de un ex-presidente del país.

La Biblioteca Virgilio Barco abrió sus puertas en Noviembre del 2001, después de invertir aproximadamente $7 millones de dólares. Diseñada en forma circular, esta biblioteca ofrece una vista panorámica de 360 grados de la ciudad desde sus ventanas y terraza.

En sus diferentes salas, cuenta con 73 estaciones multimedia e Internet, 38 de ellos localizados en la sala Internet y Multimedia, 30 en la sala para niños y 5 en la sala de publicaciones periodicas.

La sala para niños cuenta con 74 sillas; la sala general de lectura, con 280. Hay 98 sillas en el área de literatura, 31 en la sala de diarios, 30 en la sala de referencia y 95 para propósitos múltiples. La biblioteca tiene 29 estaciones de audio y video, un auditorio con capacidad para 414 personas y una sala de música con silletería para 150 personas.

Rogelio Salmona, uno de los arquitectos colombianos más destacados, estuvo a cargo del diseño. Su meta era construir una biblioteca que la gente pudiera disfrutar—un lugar donde los visitantes se sintieran libres para soñar y encontrar múltiples oportunidades. Salmona integró la estructura en una plazoleta con restaurantes, un jardín rodeado de canales de agua y lugares donde la gente pudiera caminar y usar sus bicicletas. La terraza de la biblioteca ofrece áreas de juego para niños y un teatro al aire libre.

Inicialmente la biblioteca iba a tener 7.000 metros cuadrados pero Salmona integró 3.000 metros más al espacio, integrando al proyecto el espacio para lugares de estacionamiento programados al aire libre. Los estacionamientos fueron ubicados en el sótano.

Esta biblioteca aloja las oficinas administrativas de Biblored, y presenta con frecuencia exposiciones de arte en el vestíbulo. Contigua al vestíbulo está la sala de lectura con capacidad para 500 personas, así como las salas de referencia y las salas especializadas en revistas, música y material para la investigación. Se cuenta también con una sala dedicada a Bogotá. Esta sala es administrada por la Cámara de Comercio de Bogotá y está equipada con mapas, libros de historia y copias documentos legislativos recientes.

La biblioteca Virgilio Barco cuenta con un salón múltiple y auditorio que se utiliza para seminarios, conferencias, conciertos y presentaciones de danza y teatro. La sala de los niños está conectada al edificio principal por un puente. Las salas para niños tienen muebles especiales para ellos, estanterías y baños en miniatura. Hay una sala de lectura, Internet y Multimedia, una sala de juegos y una sala para talleres. La colección de libros para niños incluye videos educativos y discos compactos.

EL TUNAL

Localizada en el sur de la ciudad, en el sector Tunjuelito, la primera de las nuevas bibliotecas de la red abrió sus puertas en El Tunal. Entonces, en Mayo del 2001, se estimaba que aproximadamente 2.500 personas harían uso de ella diariamente. A mediados del 2002, la biblioteca atendía más de 3.500 usuarios al día. Se ha expandido la sala de lectura y la sala de Computadores e Internet se está trasladando a un lugar más amplio.

Los 6.828 metros cuadrados fueron diseñados por los arquitectos Manuel Guerrero, Suely Vargas, and Marcia Wanderley y construidos a un costo de $4,5 millones de dólares. El Tunal tiene 290 sillas en la sala general de lectura, 177 en la sala de referencia, 16 en la sala de diarios, 34 en la sala dedicada a temas de Bogotá, 36 en la sala de niños y 50 en la sala de uso múltiple. Su auditorio cuenta con 250 sillas y el salón múltiple puede acomodar 150 personas. La colección actual incluye 35.000 libros.

Juan Estéban, un niño de 12 años dice que le gustaría pasar todo el tiempo en la biblioteca. El y sus amigos se divierten con juegos educativos en Internet, leyendo libros a todo color, escuchando música y viendo videos educativos. “Es como un sueño”, dice.

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Cuatro niños de tercero de Bachillerato—Daniel, Juan, Javier, y Arley—trabajan en sus deberes para la clase de inglés. "Desde que comenzamos a venir a la biblioteca tenemos mejores calificaciones", dice Daniel.

Inicialmente los encargados se sorprendieron al ver la enorme cantidad de niños que no llegaban acompañados por un adulto a la biblioteca. Al hablar con algunos de ellos se dieron cuenta de algunos serios problemas sociales. Por ejemplo, Carolina una niña de 12 años, usuario frecuente de la sala de niños, se entretenía hablando con la bibliotecóloga en la Sala de los Niños. Un día empezó a llorar y contó que su padrastro abusaba de ella. La encargada la llevó a una casa de protección donde Carolina contó al trabajador social que su madre abandonó su familia y la dejó viviendo en una habitación pequeña con su padrastro. La niña está ahora bajo la custodia del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar.

Muchos niños le han contado a empleados de Biblored que no tienen un lugar a donde ir después de salir de la escuela. Ahora, El Tunal ofrece actividades culturales y programas de entrenamiento. Dos veces por semana se exhibe una película para niños. "Nunca antes fuimos al cine. Mi madre nos decía que era muy caro. Pero acá, podemos ir gratis!" dice sonriente Carla, una niña de 9 años.

En el Tunal la sala de Internet está siempre llena y los encargados están ocupados a toda hora. También se organizó un club de abuelos en la biblioteca. Ellos tienen sesiones de lectura semanal y participan en cursos de entrenamiento.

En un día normal, una niña de 9 años del Centro Educativo Don Bosco, investiga sobre "Danza Francesa". Su colegio está organizando un festival y le asignó la tarea de buscar información en la biblioteca. Ella está encantada al encontrar una página Web con música y videos.

Cuando Oscar Javier Vásquez llegó a El Tunal la primera vez, no tenía idea de cómo prender un computador. "Pedí ayuda a uno de los empleados y me ayudaron inmediatamente" dice este niño de 14 años. Desde ese día se convirtió en un usuario diario de la biblioteca. Debido a que sufre de migraña, Vásquez suspendió sus estudios escolares temporalmente. Entonces, buscó a la directora de la biblioteca El Tunal y se ofreció como voluntario. "Ofrecí ayudar a niños y jóvenes que vienen tan ignorantes sobre computadores como yo lo era" explica. Oscar Javier ha ayudado a organizar actividades en todas las dependencias de la Biblioteca, inclusive en la cafetería. Su actividad favorita, sin embargo, es navegar en el Internet. Vásquez utiliza su nueva habilidad para buscar información y aprender sobre su enfermedad y se mantiene interesado en las páginas médicas relacionadas con el tema. "Después de aprender tantas cosas interesantes sobre el cuerpo y la salud, he decidido que quiero estudiar medicina", dice Vásquez. El planea regresar al colegio pronto; tan pronto su doctor así lo autorice.

EL TINTAL

El Tintal simboliza la creatividad en el uso de los recursos. Originalmente era un basurero abandonado. Este fue renovado a un costo de $4,5 millones de dólares y la biblioteca fué abierta en 2001. Hoy más de 2.000 usuarios la visitan diariamente y 3.500 personas la visitan los sábados.

Ubicada en el extremo occidental de la ciudad, El Tintal se encuentra en la línea divisoria entre un vecindario de clase media y el violento vecindario de Patio Bonito. En este sector no hay salas de cine cercanas, ni centros comerciales, ni lugares donde los niños, jóvenes o adultos puedan encontrar alternativas para pasar su tiempo libre. El Tintal se ha convertido en el sitio preferido de los habitantes de la zona. Ofrece 546 sillas para niños, jóvenes y adultos. La biblioteca cuenta con una colección de cerca de 28.000 libros y tiene 64 estaciones Internet y multimedia; siempre hay filas largas de niños y jóvenes esperando poder consultar Internet. El auditorio, donde se organizan conciertos, tiene capacidad para 150 personas.

La firma de arquitectos de Daniel Bermudez y Cía Ltda. estuvo a cargo del diseño de la biblioteca. Luz y aire en abundancia llega a los salones encerrados en vidrio en donde en una mañana reciente un niño de la escuela pública de Patio Bonito hacía fila para usar el Internet. Al principio, la gente estaba temerosa de usar los terminales para buscar libros y luego encontrarlos" dice la directora Imelda Rodríguez. "Eso está cambiando, y ahora esto es un verdadero centro de desarrollo social para todo el vecindario".

En mayo del año pasado, un niño pequeño con limones colgados de su cuello llegó a la puerta de la Biblioteca. "Puedo entrar acá?" preguntó a un empleado. "Por supuesto que puedes. Es un lugar público. Todos son bienvenidos", le contestó. El niño de 9 años no lo podía creer. Explicó que él es un vendedor ambulante, y que él vende limones en los semáforos. Después de vender algunos limones, con frecuencia visita la sala de niños donde le encanta leer libros. Deja sus limones en los casilleros en donde otros niños dejan sus maletas del colegio.

Bibliotecas locales y vecinales

Biblored diferencia las bibliotecas "locales" de las "vecinales" que forman parte del sistema Biblored. Las seis nuevas y actualizadas bibliotecas locales están localizadas en Suba, La Marichuela, La Victoria, Servitá, Restrepo y Bosa.

Diez bibliotecas más pequeñas actualizadas, conocidas como las bibliotecas descentralizadas vecinales están localizadas en los barrios Las Ferias, Nuevas Delicias, Perdomo, Tímiza, Venecia, Puente Aranda, Ricaurte y San Fernando.

Cada día, docenas de estudiantes hacen sus tareas en las pequeñas bibliotecas localizadas en vecindarios muy pobres y violentos.

Un día festivo en agosto de 2002, cuatro alumnos de octavo grado—Daniel, Juan, Javier, and Arley—contestaban preguntas de la clase de Inglés. "Desde que tenemos la biblioteca tenemos mejores calificaciones en la escuela ... Siempre venimos juntos a hacer las tareas ... generalmente encontramos los libros que necesitamos", dice Daniel. Juan anota que también ha asistido a los cursos de entrenamiento en el uso de Word, Excel e Internet. Ambos Daniel y Arley (cuya madre empaca pan en una panadería), quieren ser ingenieros y buscar la forma de obtener una beca.

La bibliotecas locales y de barrio son muy utilizadas. En agosto de 2002, no se encontraba una sola silla vacía. Cada día los encargados organizan una hora para lectura de historias cortas y cuentos a los niños. También ofrecen videos educacionales a los adolecentes.

Durante una visita reciente, algunos adolescentes veían un video sobre las consecuencias de la drogradicción. Titulada *Atascado en la nieve (Stuck in the Snow),* el video mostraba jóvenes que se volvieron

La biblioteca como un estilo de vida

Otra pequeña biblioteca se inauguró en el barrio violento La Marichuela, en Ciudad Bolívar—al sur de la ciudad. Se trata de una biblioteca vecinal que trabaja con Biblored, y es administrada por Colsubsidio (entidad privada). Esta recibe 14.500 niños, adolecentes y adultos cada mes.

José, de 9 años, y Lady—su hermana de 11 años—llevan a su madre a la biblioteca todos los días. Los niños escogen libros, generalmente relacionados con sus tareas escolares, y los leen a su madre, Carolina. Ella es invidente. También le leen libros de niños como *Manuela Color Canela*.

"Solo veo sombras", dice Carolina. Enseguida destaca que sus hijos leen los textos y ella les ayuda a resumir las ideas para sus tareas, recordándoles los puntos importantes. Carolina y su esposo, quien también es invidente, sostienen a sus hijos fabricando escobas y bolsas para la basura. Carolina espera que sus hijos se conviertan en exitosos profesionales. Es por ello que los anima a visitar la biblioteca todos los días.

Durante una visita reciente a la biblioteca, Guillermo Antonio Niño Martínez, un abuelo de 72 años, dijo que a él le encanta aprender sobre asuntos como pastelería y el trabajo de la madera. "Soy viejo, pero puedo aprender. Un loro viejo como yo puede aprender a hablar", anota con una sonrisa.

Después de haber aprendido a preparar diferentes tipos de pan, le enseñó el oficio a sus hijos e instalaron un pequeño negocio familiar. Recientemente ha estado leyendo sobre la reparación de radios y televisores. "Hoy en día tiene uno que pagar muy caro por especialistas para arreglar las cosas", dice. Martínez planea ofrecer servicios en su vecindario, cobrando una tarifa muy baja.

Andrés, un hombre de 69 años quien dedicó su vida a la zapatería, visita la biblioteca local de Suba (en el noroccidente de Bogotá) tres veces por semana. El siempre lleva a sus nietos gemelos de 9 años, Camilo Andrés y Juan Sebastián. "Debo decirle que yo no era socialmente aceptado por muchos por mi oficio de zapatero. Sin embargo, me siento orgulloso porque le he podido dar a mi familia comida y los niños han podido ir a estudiar", expresó.

Ahora, ya retirado del oficio, se dedica a su real pasión—la lectura. Dice que goza aprendiendo sobre arte y descubrimientos científicos, y que su tema favorito es la astrofísica. Mientras lee, sus nietos usan el computador para hacer las tareas escolares. Andrés dice que quiere los libros tanto como a sus nietos. "Todo lo que leo me causa mucho impacto. Tal vez tengo muchas ganas de aprender porque soy tan ignorante. Me gusta aprender de todo. Las bibliotecas son el verdadero paraíso", concluye Andrés.

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

José lee a su madre invidente Carolina un libro sobre historia de Colombia. Ellos visitan con frecuencia La Marichuela, una de las bibliotecas de vecindario.

adictos a la cocaína y empezaron a robar a sus familias para pagar la droga. Al preguntar sobre el video, el joven Norbey Giraldo, de 16 años dijo "Consumir cocaína no deja nada bueno". Manuel Arenas, también de 16 años, dijo: "Usar cocaína solamente causa muchos problemas a usted y a su familia".

Administración

Espitaleta diseñó la estructura administrativa y definió los cargos requeridos para hacer que la red de bibliotecas operara. Ella también entrenó al equipo de dirección y organizó seminarios y talleres. El Alcalde escogió la primera gerente de Biblored.

Espitaleta visita una biblioteca cada semana para evaluar el progreso y los retos que se han impuesto. La actual gerente general de Biblored, Catalina Ramírez, organiza también reuniones semanales de los directores de las bibliotecas más grandes de Biblored en su oficina para evaluar los asuntos administrativos y de manejo de presupuesto.

Hoy, Biblored cuenta con una asamblea general, una junta directiva y un director ejecutivo. Los miembros del directorio participan en comités dedicados a los asuntos ejecutivos, proyectos, finanzas, comunicaciones y actividades voluntarias.

Un tema clave en el éxito de Biblored es Bibloamigos (Asociación de Amigos de la Biblored), una organización privada, sin ánimo de lucro cuya misión es obtener y coordinar el soporte que el proyecto recibe del sector privado. Actualmente, Bibloamigos—bajo la dirección de Clorinda Zea—recibe fondos locales para mejorar las colecciones de las bibliotecas, instalar nueva tecnología, iniciar el préstamo de libros, mejorar los programas de comunicación, actualizar las actividades culturales y financiar los proyectos de los niños.

Créditos: MARÍA CRISTINA CABALLERO

Lorena y Teresa se encuentran visitando la biblioteca El Tintal por primera vez. Se interesaron por "la enciclopedia de objetos que nunca existió".

Creada en Mayo de 2001 por Vélez White, Bibloamigos apoya las operación de Biblored y fortalece la red. Ya ha recibido donaciones de libros por parte de empresas y particulares. Bibloamigos está a cargo de la administración de los auditorios; y se encuentra legalmente autorizada para arrendarlos con el objeto de ayudar en la recolección de fondos para las bibliotecas.

La gerente general Catalina Ramírez comenta que los proyectos necesitan fondos para ser sostenibles. "No queremos que Biblored se convierta en una burocracia de políticos", agrega. Por ejemplo, en épocas de crisis por escasez de presupuesto, Bibloamigos ha pagado las cuentas de servicios públicos temporalmente.

Créditos: Fundación Bill y Melinda Gates- Fotógrafo: Douglas Robertson

Los representantes de Biblored reciben el Premio al Acceso al Aprendizaje en Glasgow, Escocia, durante la reunión anual de la Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarias e Instituciones (IFLA). Al medio esta la Secretaria de Educación Margarita Peña; la Gerente General de Biblored Catalina Ramírez esta a la izquierda, y a la derecha la Bibliotecaria de Colecciones, Piedad Ortiz.

Planes para el Premio al Acceso al Aprendizaje

Dado el éxito de Biblored y las crecientes demandas de los usuarios, la Secretaria de Educación Margarita Peña ve el Premio al Acceso al Aprendizaje como un motivo para expandir y atraer más recursos hacia el proyecto. "El premio le da al proyecto una excelente oportunidad de ampliar el alcance y mejorar la calidad de los servicios", dice. La Secretaría de Educación es la entidad que ha asignado la mayor parte de los fondos de financiación para este proyecto.

Vélez White destaca la necesidad de mejorar la infraestructura tecnológica de Biblored. Los fondos recibidos del premio se utilizarán para actualizar el hardware y software, y así permitir que un mayor número de usuarios tengan acceso a la información electrónica. El ancho de banda se ampliará.

Biblored quiere también desarrollar una biblioteca electrónica que le permita a los usuarios disponer de información de referencia especialmente sobre historia local y hechos y textos completos. También se quiere desarrollar la página web (www.biblored.org) para ampliar el alcance de los servicios de información que se ofrece a los usuarios de Internet.

Según Camila Rivera, una entusiasta coordinadora de Biblored, quien ahora trabaja con el Ministerio de Educación, el proyecto utiliza actualmente el 57% de su capacidad tecnológica.

"Este premio permitirá expandir los servicios de Biblored, ofreciendo acceso a la información y a nuevas tecnologías de una manera democrática", dijo Antanas Mockus, el actual Alcalde Mayor de Bogotá.

El anterior Alcalde, Peñalosa, dice que el premio ha ayudado a mejorar la autoestima de los ciudadanos Bogotanos y también a generar presión en la actual y futuras administraciones para continuar financiando las bibliotecas. "Hemos tratado de promover una nueva forma de ver la vida, destacando que la felicidad no viene de comprar cosas y que los centros comerciales no se deben convertir en los ejes alrededor de los cuales gira la vida ciudadana", dijo el anterior Alcalde.

Bibloamigos planea institucionalizar un evento anual para recolección fondos. "Cada Noviembre habrá una fiesta con música de diferentes regiones. La idea es invitar a empresarios y personas de la clase media alta que pueden pagar 1 millón de pesos (cerca de $350 dólares) por pareja para invertir en las colecciones", indica Ramírez.

Continuando el proyecto: confrontando nuevos retos

Biblored consume una parte considerable del presupuesto de la ciudad. Los gastos anuales del proyecto oscilan alrededor de $2.173.000 dólares. La ciudad cubre el salario de 177 empleados directos de tiempo completo de las bibliotecas, 61 de ellos dedicados principalmente a tecnología.

Durante el año 2002 surgieron cuestionamientos acerca de cómo financiar las bibliotecas. "Tengo la impresión de que el ruido sobre el presupuesto operativo de

Biblored surge porque algunos la identifican con mi administración", dijo Peñalosa. "Fue mucho más costoso expandir la capacidad del sistema educativo. No amenzan con dejar las escuelas sin recursos.... Yo quería dejar a las bibliotecas un fondo de $40 millones, tras de privatizar la Empresa de Teléfonos de Bogotá, pero no fue posible venderla," dijo.

La Gerente General Ramírez dijo que la crisis presupuestal tiene un efecto directo en su equipo de gente. "Un número de empleados ha tenido contratos válidos sólo por dos o tres meses, los cuales se amplían solamente cuando las bibliotecas reciben aprobación de más dinero. La situación ha representado una carga de trabajo administrativo muy grande, generando mucho papeleo. El proyecto ha sobrevivido gracias a la alta motivación de los empleados y al compromiso con la meta de suministrar servicios a las comunidades más necesitadas", anota. "Si no estuvieran tan comprometidos, hubiéramos tenido que cerrar las bibliotecas".

Los gerentes de Biblored están preparando una propuesta de presupuesto a cinco años para el Consejo de la Ciudad con la esperanza de hacer sostenible el proyecto en el largo plazo.

El "boom" de las bibliotecas

En el otoño del año 2002, Biblored recibió un premio del periódico *El Colombiano*, como reconocimiento a "El proyecto colombiano más ejemplar". A pesar de sus problemas de presupuesto, Biblored ha generado entusiasmo por construir más bibliotecas en Colombia.

Como resultado, el Ministerio de Educación en Colombia ha lanzado un programa nacional para apoyar a las bibliotecas. Ha prometido invertir cerca de $9 millones de dólares para remodelar 315 bibliotecas institucionales.

Mientras tanto, el Ministro de Cultura asignó cerca de $800.000 dólares en libros para mejorar las colecciones de las bibliotecas mejor administradas. El Banco de la República (banco central colombiano), el cual financia la BLAA, abrió nuevas bibliotecas en seis ciudades durante el año 2002.

"Uno de mis sueños es que en el futuro, tendremos poetas, intelectuales, quienes nacieron de estas bibliotecas," dijo el actual Alcalde Mayor de Bogotá, Antanas Mockus.

En medio de la guerra civil, Colombia está tratando de encontrar nuevos rumbos. "Sería ideal que los libros y computadores pudieran reemplazar las armas progresivamente", dijo Patricio Cuevas, un joven de 20 años y leal usuario de Biblored.

References

Espitaleta, Lina, and Gloria Inés Palomino. 1998. S*istema Distrital De Bibliotecas: Megaproyecto del Plan de Desarrollo Económico, Social y Obras Públicas de Santa Fé de Bogotá 1998-2000*. (Informe de Consultoria para la Planeación, Construcción y Puesta en funcionamiento de Cuatro Bibliotecas Públicas). Bogotá: Alcaldía Mayor.

Unesco Comisión Nacional sobre la educación para el Siglo xxi. 1996. La Educación. Madrid: Santillana, Ediciones.

Mejía, Myriam. 1991. *Lineamientos sobre la Biblioteca Pública como Centro de desarrollo cultural comunitario*. Bogotá: Cerlalc.

Unesco, 1995. *Dimensión Cutural del Desarrollo*. París: unesco.

Palomino, Gloria Inés. 1998. Comunicación personal. Conferencia régional sobre el manifiesto de la unesco sobre bibliotecas públicas, patrocinado por ifla/alp (Brazil).

Comité Asesor
Fundación Bill & Melinda Gates
Premio al Acceso al Aprendizaje 2002

Gloria Primm Brown
Carnegie Corporation of New York
New York, New York

David Easterbrook
Library of African Studies
Northwestern University
Evanston, IL

Carol A. Erickson
International Library Program
Bill & Melinda Gates Foundation
Seattle, WA

Barbara J. Ford
Chicago Public Library
Chicago, IL

Susan Kent
Los Angeles Public Library
Los Angeles, CA

Bendik Rugaas
Education, Culture and Heritage,
Youth and Sport Council of Europe
Strasbourg, France

Robert D. Stueart
Simmons College
Wellesley, MA

Andris Vilks
The National Library of Latvia/
Latvijas Nacionala Biblioteka (lnb)
Riga, Latvia

Wu Jianzhong
Shanghai Library
Shanghai, China

Consejo de Bibliotecas
y Recursos Informativos
1755 Massachusetts Avenue, NW
Suite 500
Washington, DC 20036-2124
USA

www.clir.org